

## ОТЗЫВ

члена диссертационного совета на диссертацию Ли Цзинцзин на тему: «Развитие межкультурной компетенции китайских учащихся (уровень В2) на материале текстов для детского чтения», представленную на соискание ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 13.00.02. – Теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный).

В современном мире, характерной чертой которого является стремительная глобализация культурных пространств, чрезвычайно остро встаёт вопрос о взаимоотношениях людей, говорящих на разных языках, принадлежащих к разным этносам, культурам, религиям. В этих условиях современное мировое сообщество стоит перед необходимостью найти такие формы общения людей, которые позволят разным народам жить в глобальном мире, сохраняя свою национально-культурную идентичность. Эта жизненно важная задача, обусловленная современными цивилизационными процессами, вызывает острый интерес к проблемам межкультурной коммуникации во всех областях научных знаний и, в первую очередь, в гуманитарной сфере. Ответом лингводидактики на новые вызовы социокультурного устройства современного мира стала интенсивная разработка методистами новых форм и методов обучения межкультурному общению.

Очевидно, что к эффективному межкультурному взаимодействию, в процессе которого любые конфликты могли бы разрешаться конструктивным путём, необходимо готовить на любой ступени обучения, начиная с младшего возраста. В связи с этим актуальность исследования Ли Цзинцзин на тему: «Развитие межкультурной компетенции китайских учащихся (уровень В2) на материале текстов для детского чтения» не вызывает сомнения.

Методологический аппарат исследования, представленный во введении, отражает его теоретико-методологическую основу. Выдвинутая автором исследования гипотеза проверяема и доказательна. Автором корректно сформулирована новизна, теоретическая и практическая значимость.

В первой главе представлено солидное теоретико-методологическое обоснование методики развития межкультурной компетенции китайских учащихся на материале текстов для детского чтения. Освещены основные положения теории межкультурной коммуникации, рассмотрены подходы к пониманию межкультурной компетенции, разработаны принципы межкультурного подхода к развитию межкультурной компетенции китайских студентов, изучающих

09/2-135 от 21.02.2020



русский язык, представлена структура и содержание межкультурной компетенции, разработаны принципы отбора корпуса текстов в соответствии с целями и задачами исследования.

Во второй главе описана методика развития межкультурной компетенции китайских учащихся на материале текстов для детского чтения и её экспериментальная проверка.

Несомненным достоинством работы является авторское видение содержания межкультурной компетенции китайских учащихся. В содержании межкультурной компетенции китайских студентов автор выделяет когнитивный (знаниевый) и психологический компоненты. Когнитивный компонент включает выраженную в языковых единицах культурно-значимую информацию, отражающую основные черты менталитета носителей родного(китайского) и русского языка. При этом акцент ставится не только на этно-культурных различиях носителей родного и изучаемого языков, но обозначаются также факторы, вызывающие эти различия. Наряду с этим в когнитивный компонент входят базовые исторические и географические знания о России и Китае, знания о верованиях и религии, о нравственных ценностях и нормах поведения народов обеих стран.

Ценным, на мой взгляд, является то, что в качестве психологического компонента в содержание межкультурной компетенции китайских учащихся автор включает умения сравнивать культурную информацию, заключённую в фактах родного и изучаемого языка, учитывать их сходства и различия; умения рассматривать проблему с позиции представителя культуры изучаемого языка, осознавая различия между родной и изучаемой культурами; умения прогнозировать и решать проблемы культурных барьеров.

Обучение, нацеленное на развитие межкультурной компетенции, реализуется на основе корпуса текстов и методических приёмов, которые носят в основном проблемный характер.

Автором детально разработаны и методически грамотно представлены принципы отбора текстового материала, которые носят общий и частный характер: общие принципы обусловлены учётом целей обучения, частные – учётом психолого-педагогических особенностей обучающихся. К первому типу относятся принципы коммуникативной, межкультурной, воспитательной, познавательной, развивающей ценности текста. К частным принципам автор относит принцип соответствия текста уровню языковой подготовки студентов и принцип учета особенностей родной культуры студентов.

Считаю несомненным достоинством работы акцент на воспитательной и развивающей составляющей методики формирования межкультурной компетенции китайских студентов. Впечатляет корпус текстового материала. Отбирая фольклорные и художественные тексты разных жанров, автор сосредоточивает внимание на отражённых в них особенностях национального менталитета, ценностных ориентиров,



социо-культурных установок и норм. В текстовый корпус включены сказки А.Н. Толстого, А.С. Пушкина, К. И. Чуковского, произведения устного народного творчества, былины, легенды.

Глубоким развивающим и воспитательным потенциалом насыщены представленные во второй главе исследования методические приёмы, нацеленные на развитие межкультурной компетенции китайских студентов. Упражнения и задания, составляющие основу созданного автором учебного пособия «Мудрые уроки», включают следующие виды: дискуссия, проблемные задания, театрализация, ролевая игра, творческое письмо, презентация.

Задания проблемного типа побуждают учащихся задумываться о национальном характере народов-носителей родного и изучаемого языка, анализировать и сопоставлять их духовные ценности. Для примера приведу несколько вопросов, которые предлагаются студентам: Чему учит детей сказка «Гуси-лебеди»? Какие нравственные ценности отражаются в этой китайской сказке? Как вы думаете, русская и китайская сказки содержат одну и ту же мысль? Чем похожи и чем различаются Маша из русской сказки и старшая дочь из китайской сказки? Какие качества девушки ценятся в русской культуре? А в китайской культуре тоже ценятся такие качества?

Особое впечатление производит широта охвата культурных реалий, представленных в текстах и заданиях к ним: отношения в семье, уважение к старшим, жадность – щедрость, внешняя и внутренняя красота, развод и создание новой семьи, праздники и традиции, национальная еда, баня, деревенский дом, быт и т.д. Кажется, что без внимания автора не осталась ни одна реалья русской культуры, причём в каждом случае происходит сопоставление с реалиями китайской культуры.

Результаты экспериментального обучения показали результативность предложенной в исследовании методики развития межкультурной компетенции китайских студентов, изучающих русский язык: уровень межкультурной компетенции в экспериментальной группе повысился на 20,4%, в то время как в контрольной группе – на 9,9%.

При всех отмеченных выше положительных сторонах у меня возникли некоторые замечания или, скорее, вопросы по содержанию работы.

1. Одно из положений, выносимых на защиту формулируется следующим образом: «Русские тексты для детского чтения обладают в большей степени развлекательной, эстетической и познавательной функциями, нравственная функция в них чаще всего эксплицитно не выражена. Для китайских текстов в большей степени характерна нравоучительность, получающая отражение не только в содержании, но и в названиях текстов. Несмотря на то, что китайские тексты по сюжету схожи с русскими, существуют различия на уровне персонажей, отношений между персонажами, а также нравственных ценностей,



отражённых в текстах» (стр. 10-11). Вопрос: Что в этом утверждении является положением, выносимым на защиту? Скорее всего, это стилистическая характеристика текстов с элементом сопоставительного лингвокультурного анализа.

2. Спорным представляется точка зрения о том, что межкультурная компетенция является разновидностью коммуникативной компетенции (стр. 20 и далее). Во всяком случае, автор не представляет достаточно веских доказательств в пользу своей позиции, ограничившись декларативным утверждением о том, что межкультурная компетенция «обладает всеми признаками коммуникативной компетенции» и имеет ряд специфических признаков. Эти признаки в работе обозначены (сравнение языков, речевого поведения, культуры и т.д.). Но тогда возникает вопрос: если  $x = a + б$ , то почему мы должны считать, что «х» – это разновидность «а»? (х – межкультурная компетенция, «а» – коммуникативная, «б» – дополнительные признаки, присущие межкульт. к.).

3. В работе чётко представлены параметры для измерения уровня сформированности межкультурной компетенции в соответствии с уровнем овладения знаниями и умениями. По поводу вычисления коэффициента уровня знаний и умений\* вопросов не возникает. Всё представлено достаточно ясно. Но ведь в структуру межкультурной компетенции входит психологический компонент (таблица на стр. 31 и выше), который включает «готовность общаться...» и «открытость и активность в общении...», «готовность выйти из рамок своей культуры...».

Каким образом «готовность, открытость, активность...» включается в число измеряемых параметров?

В целом соискатель справился с поставленными в исследовании целями и задачами; диссертация является самостоятельной, оригинальной работой; содержит новизну, теоретическую и практическую значимость; структура и содержание диссертации позволяют достаточно полно отразить результаты проведённого исследования; содержание и оформление соответствуют требованиям, предъявляемым к работам данного типа; текстуальное изложение материала исследования представлено авторским стилем; автор в достаточной степени владеет профессиональным лексиконом; выводы по главам соответствуют содержанию работы; автореферат и опубликованные работы в полной мере отражают содержание работы. Диссертация Ли Цзинцин на тему: «Развитие межкультурной компетенции китайских учащихся (уровень В2) на материале текстов для детского чтения» соответствует основным требованиям, установленным Приказом от 01.09.2016 № 6821/1 «О порядке присуждения ученых степеней в Санкт-Петербургском государственном университете», соискатель Ли Цзинцин заслуживает



присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 13.00.02. – «Развитие межкультурной компетенции китайских учащихся (уровень В2) на материале текстов для детского чтения». Пункт 11 указанного Порядка диссертантом не нарушен.

Член диссертационного совета

Доктор педагогических наук, доцент,

профессор кафедры Иностранных языков

и лингводидактики



/Тарнаева Л.П./

17.02.2020.